

ДОГОВОР № 215  
НА ВЫПОЛНЕНИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РАБОТ

г. Алматы

«03» 12 2025 г.

**Некоммерческое акционерное общество «Казахский национальный педагогический университет имени Абая»** в лице проректора по исследовательской деятельности и инновации **Ертай Султан**, действующего на основании Доверенности №15-15-07-02-22/5 от 06.01.2025 года, именуемый в дальнейшем «**Заказчик**», с одной стороны и **Университет Турина**, факультет иностранных языков, литературы и современных культур, налоговый код 80088230018, НДС № 02099550010, юридический адрес: Via Sant'Ottavio 18, Турин, почтовый индекс 10124, в лице:

1) **профессора Марселлы Коста**, директора факультета иностранных языков, литературы и современной культуры, родившейся 24.07.1971 г., действующей на основании статьи 66(2) «Положения об управлении, финансах и бухгалтерском учете», утвержденного указом ректора № 3106 от 26.09.2017 г., и уполномоченной на основании распоряжения № 9953/2025;

2) **доктора Сабрины Гамбино**, директора факультета гуманитарных наук, родившейся 18.02.1969 г., в пределах своей компетенции в соответствии со статьями 29(1) и 66(1) «Положения об управлении, финансах и бухгалтерском учете», утвержденного указом ректора № 3106 от 26.09.2017 г., регулирующего порядок заключения договоров и ведения переговоров, действующих в интересах данного соглашения по адресу факультета иностранных языков, литературы и современной культуры, в дальнейшем именуемое «**Исполнитель**», вместе именуемые «**Стороны**», а по отдельности – «**Сторона**», заключили настоящий **Договор** (далее – «**Договор**») о нижеследующем:

## 1. Предмет Договора

1.1 Исполнитель принимает на себя обязанности по проведению научных исследований по направлениям Работ, указанных в Техническом задании (Приложение 1), являющимся неотъемлемой частью Договора (далее – Техническое задание) по теме: «**Abai 180: Digital Renaissance**» (далее – Работы) на условиях, в порядке и в сроки, указанные в Договоре, а Заказчик обязуется принять полученные в ходе выполнения Работ результаты и оплатить выполненные Работы.

1.1. Порядок выполнения, содержание, объем, характеристики Работ, перечень результатов Работ, требования, предъявляемые к Работам и результатам Работ, установлены в Техническом задании.

1.2. В целях успешного осуществления сотрудничества по выполнению научных исследований (Работ) Стороны намерены использовать имеющиеся у них возможности, материалы, ресурсы и активы. При этом:

1.3.1. Исполнитель и Заказчик (сотрудники/исследователи Заказчика) осуществляет проведение научно-исследовательских работ в соответствии с Техническим заданием.

## 2. Срок и место выполнения Работ

2.1 Сроки выполнения Работ:

2.1.1. Дата начала: с момента подписания Договора

2.1.1. Дата окончания: 31 декабря 2025 года

2.1.2. Промежуточные сроки (этапы) и последовательность выполнения Работ могут

быть указаны в Техническом задании. При их указании в Техническом задании изменение последовательности выполнения Работ допускается по соглашению Сторон.

2.2. Местом выполнения Работ устанавливается Факультет иностранных языков, литературы и современной культуры, Via Sant'Ottavio 18 – Complesso Aldo Moro – индекс 10124, Турин, Италия.

### **3. Сумма Договора и порядок оплаты**

3.1. Общая сумма Договора составляет 3400 (три тысячи четыреста) евро, включая стоимость всех затрат, связанных с выполнением Работ, с учетом всех налогов и других обязательных платежей в бюджет.

3.2. Цена Договора является фиксированной, определяется Сторонами на весь срок исполнения Договора и не подлежит изменению, за исключением случаев изменения объема Работ и иных условий Договора по соглашению Сторон.

3.3. В случае приостановки выполнения Работ или расторжения Договора Стороны составляют протокол согласования фактических затрат с указанием выполненных работ и их стоимости, а также даты расторжения Договора.

3.4. Обязательство Заказчика по оплате выполненных Работ считается исполненным с момента поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

3.5. Заказчик производит оплату Работ безналичным расчетом в евро по официальному курсу Банка Казахстана на дату платежа в следующем порядке:

3.5.1. Единовременным платежом 100% в течение 20 (двадцати) рабочих дней с момента подписания Договора;

3.5.2. Счет-фактура, выставленная в связи с исполнением Сторонами обязательств по Договору, должна быть оформлена и представлена Исполнителем в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан о налогах и сборах, если иное не предусмотрено международным соглашением.

3.5.3. Датой исполнения Заказчиком обязательства по оплате Работ является дата поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя. Исполнитель вправе потребовать у Заказчика копию платежного поручения с отметкой банка об исполнении в подтверждение оплаты Работ.

3.5.4. При расчетах за выполненные работы Стороны руководствуются Законом о валютном регулировании и валютном контроле Республики Казахстан.

### **4. Права и обязанности Сторон**

4.1. Заказчик вправе:

4.1.1. проверять ход и качество выполнения Работ, в том числе требовать от Исполнителя предоставления сведений и информации, касающихся хода и качества выполнения Работ, привлекать третьих лиц для проверки и экспертизы представленных сведений и информации, для участия в проведении проверки хода и качества выполнения Работ, а также представленных результатов Работ;

4.1.2. предоставлять согласие или отказывать в предоставлении согласия на использование Исполнителем при выполнении Работ результатов интеллектуальной деятельности, исключительное право на которые принадлежит третьим лицам, в срок не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента получения соответствующего запроса от Исполнителя;

4.1.3. принимать решение о прекращении Работ при условии поступления от Исполнителя в порядке, указанном в пункте 4.3.5 Договора, уведомления о невозможности получения ожидаемых результатов Работ, в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения такого уведомления;

4.1.4. требовать от Исполнителя, надлежащего исполнения условий Договора.

4.2. Заказчик обязуется:

4.2.1. передавать Исполнителю необходимую для выполнения Работ информацию в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения письменного запроса Исполнителя. Предоставление Заказчиком Исполнителю запрашиваемой информации оформляется составлением описи передаваемой информации и материальных носителей, содержащих передаваемую информацию. Получение информации и материальных носителей удостоверяется соответствующей отметкой контактного лица Исполнителя по вопросам выполнения Работ, указанного в Техническом задании;

4.2.2. принять результаты Работ и оплатить выполненные Работы в порядке, указанном в Договоре;

4.2.3. в случае поступления от Исполнителя в порядке, указанном в данном пункте Договора, уведомления о невозможности получения ожидаемых результатов Работ вследствие обстоятельств, не зависящих от Исполнителя, оплатить стоимость Работ, выполненных до момента выявления факта невозможности получения результатов Работ;

4.2.4. заблаговременно уведомлять Исполнителя об изменении своих наименования, адреса (места нахождения), банковских реквизитов;

4.2.5. осуществить приемку результатов Работ досрочно, при условии досрочного выполнения Работ;

4.2.6. исполнять иные обязательства, предусмотренные Договором.

4.3. Исполнитель обязуется:

4.3.1. выполнить Работы и передать Заказчику результаты Работ в полном соответствии с Договором и Техническим заданием;

4.3.2. своими силами и за свой счет устранять допущенные в Работах недостатки;

4.3.3. заблаговременно согласовать с Заказчиком необходимость использования охраняемых результатов интеллектуальной деятельности, исключительное право на которые принадлежит третьим лицам, приобретения права на их использование;

4.3.4. гарантировать Заказчику передачу результатов Работ, не нарушающих исключительных прав третьих лиц, привлеченных к выполнению Работ;

4.3.5. уведомлять Заказчика об обнаруженной невозможности получить ожидаемые результаты Работ в течение 3 (трех) рабочих дней с момента обнаружения таких обстоятельств с предоставлением Заказчику соответствующего обоснованного заключения, а также калькуляции фактических затрат Исполнителя в письменной форме;

4.3.6. при обнаружении факта невозможности получить ожидаемые результаты Работ приостановить выполнение Работ в течение 3 (трех) рабочих дней с момента обнаружения таких фактов. При этом сроки выполнения Работ увеличиваются на срок с момента получения Заказчиком уведомления и до принятия им решения о продолжении или прекращении Работ;

4.3.7. обеспечивать конфиденциальность информации в соответствии с разделом 7 Договора;

4.3.8. заблаговременно уведомлять Заказчика об изменении своих наименования, адреса (места нахождения), банковских реквизитов;

4.3.9. предоставлять Заказчику счет на оплату выполненных Работ;

4.3.10. исполнять иные обязательства, предусмотренные Договором.

4.4. Исполнитель вправе:

4.4.1. привлекать к выполнению Работ третьих лиц по своему усмотрению, без получения дополнительного согласия Заказчика, оставаясь ответственным перед Заказчиком за действия третьих лиц;

4.4.2. выполнить Работы и сдать их результаты досрочно;

4.4.3. использовать результаты Работ в порядке и на условиях, установленных разделом 6 Договора.

4.4.4. требовать от Заказчика оплаты Работ в порядке, установленном пунктом 3.5 Договора, и подтверждения оплаты, выраженного в форме платежного поручения с

отметкой банка об исполнении.

4.5. Если иное не предусмотрено Договором, срок исполнения Стороной отдельного обязательства составляет 7 (семь) календарных дней с момента возникновения основания для его исполнения или уведомления о необходимости исполнения такого обязательства другой Стороной, в зависимости от того, что наступит ранее.

## **5. Порядок сдачи и приемки результатов Работ (этапа Работ)**

5.1. По окончании выполнения Работ (этапа Работ) Исполнитель не позднее рабочего дня, следующего за днем окончания выполнения Работ (этапа Работ), указанного в Договоре, обязан в письменной форме уведомить Заказчика о выполнении Работ (этапа Работ) и предоставить Заказчику соответствующие результаты Работ (этапа Работ), указанные в Техническом задании, а также подписанный со своей Стороны акт сдачи-приемки работ (этапа работ) и результата работ (этапа работ), составленный в 2 (двух) экземплярах по форме, установленной Приложением 2 к Договору (по тексту Договора также – акт сдачи-приемки Работ (этапа работ)).

5.2. Приемка Заказчиком результатов Работ (этапа Работ) оформляется подписанием акта сдачи-приемки работ (этапа Работ), один экземпляр которого передается (возвращается) Заказчиком Исполнителю.

5.3. Результаты Работ, выраженные в какой-либо объективной форме, в том числе в письменной форме, в форме изображения, звуко- или видеозаписи, а также в объемно-пространственной форме, предоставляются Исполнителем Заказчику в количестве и на материальных носителях, указанных в Техническом задании.

5.4. Заказчик в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента предоставления Исполнителем результатов Работ (этапа Работ) обязан осуществить их приемку.

5.5. При приемке результатов Работ (этапа Работ) Заказчик осуществляет их рассмотрение и проверку на соответствие Договору, в том числе и посредством оценки научно-технического уровня таких результатов, обоснованности предлагаемых решений и рекомендаций.

5.6. Работы считаются выполненными в полном объеме с момента подписания Заказчиком акта сдачи-приемки работ (этапа Работ).

5.7. В случае обнаружения Заказчиком недостатков в результатах Работ (этапа Работ) Заказчик составляет мотивированный отказ и незамедлительно направляет его Исполнителю, с указанием таких недостатков и согласовывает с Исполнителем сроки их устранения.

5.8. По результатам устранения недостатков Исполнитель повторяет процедуру сдачи-приемки результатов Работ (этапа Работ) в порядке, указанном в настоящем разделе Договора.

## **6. Права на результаты Работ**

6.1. Исключительное право, право на получение патента на результаты Работ, которым предоставляется или может быть предоставлена правовая охрана как результатам интеллектуальной деятельности, а также право на регистрацию товарного знака в отношении обозначения, содержащегося в результатах Работ, принадлежат Заказчику в полном объеме с момента подписания Сторонами акта сдачи-приемки работ (этапа работ).

6.2. В случаях, когда исключительное право на результат интеллектуальной деятельности или на средство индивидуализации признается и охраняется при условии государственной регистрации такого результата или такого средства, решение о регистрации, а также решение об осуществлении права на получение патента в отношении результатов Работ принадлежит Заказчику.

## **7. Конфиденциальность информации**

7.1. Стороны обязуются сохранять конфиденциальность информации.

7.2. К конфиденциальной информации не относятся сведения, являющиеся общедоступными на момент их раскрытия и получения или становящиеся таковыми в течение срока, указанного в пункте 7.3 Договора.

7.3. Обязательство по соблюдению конфиденциальной информации действует с момента заключения Договора и распространяет свое действие в течение 5 (пяти) лет с момента окончания выполнения Работ.

7.4. В случае нарушения обязательства по сохранению конфиденциальной информации в тайне каждая из Сторон принимает на себя обязательство полного возмещения причиненных убытков другой Стороне.

## **8. Ответственность Сторон**

8.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение Договора Стороны несут ответственность в соответствии с условиями настоящего Договора.

8.2. Сторона, причинившая другой Стороне убытки, обязана возместить такие убытки в пределах цены Договора, а в случаях, когда в отношении обстоятельств, ставших следствием причинения убытков, предусмотрена также уплата неустойки, такие убытки должны быть возмещены в части, не покрытой неустойкой.

8.3. Заказчик вправе требовать от Исполнителя уплаты неустойки в виде пени в размере 0,1 % (ноль целых одной десятой процента) от цены Договора за каждый день просрочки, а также возмещения убытков, причиненных такой просрочкой, за нарушение начального, конечного и промежуточных сроков выполнения Работ, срока устранения недостатков Работ. Исполнитель освобождается от уплаты неустойки, если просрочка исполнения указанных обязательств произошла по вине Заказчика, при приостановке выполнения Работ в соответствии с условиями Договора, или вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы.

8.4. Исполнитель вправе требовать от Заказчика уплаты неустойки в виде пени в размере 0,1 % (ноль целых одной десятой процента) от цены Договора за нарушение сроков оплаты Работ, указанных в пункте 3.5 Договора, за каждый день просрочки, но не более 5 % (пяти процентов) от суммы оплаты. Заказчик освобождается от уплаты неустойки, если докажет, что просрочка исполнения указанных обязательств произошла вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы.

## **9. Обстоятельства непреодолимой силы**

9.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное невыполнение обязательств по Договору, если это невыполнение стало следствием обстоятельств непреодолимой силы, включая наводнение, пожар, землетрясение и другие стихийные бедствия, войну, военные действия всех видов, забастовку персонала, гражданские беспорядки, аварии на транспорте, блокады, принятие государственными органами актов, препятствующих выполнению обеими Сторонами обязательств по Договору, и другие обстоятельства, могущие повлиять на выполнение обязательств по Договору.

9.2. Сторона, для которой выполнение обязательств стало невозможным вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы, обязана в течение 3 (трех) рабочих дней с момента наступления указанных обстоятельств уведомить в письменной форме другую Сторону о начале, ожидаемом сроке действия и прекращении указанных обстоятельств. Неуведомление или несвоевременное уведомление лишает Сторону, столкнувшуюся с такими обстоятельствами, права на освобождение от обязательств вследствие таких обстоятельств, за исключением случаев, когда уведомлению препятствовало действие данных обстоятельств непреодолимой силы.

9.3. В случае, если действие обстоятельств непреодолимой силы длится менее 30

(тридцати) календарных дней, сроки исполнения обязательств Сторон продлеваются на период действия таких обстоятельств.

## **10. Изменение и расторжение Договора**

10.1. При исполнении Договора изменение его условий допускается по соглашению Сторон.

10.2. Изменение условий Договора, оформленное в письменном виде, становится обязательным для Сторон с момента его совершения, а документ, содержащий изменения условий, становится неотъемлемой частью Договора.

10.3. В случае изменения сведений, в том числе наименования, банковских реквизитов, адреса местонахождения, номеров телефонов и иных данных, Сторона, чьи сведения были изменены, обязана незамедлительно уведомить другую Сторону об указанных изменениях путем направления соответствующего письменного извещения, подписанного уполномоченным лицом. Сведения считаются измененными с момента получения другой Стороной соответствующего уведомления.

10.4. При недостижении Сторонами соглашения об изменении условий Договора Договор может быть изменен судом в порядке и по основаниям, предусмотренным законодательством Республики Казахстан и/или применимыми международными соглашениями.

10.5. Расторжение Договора допускается по соглашению Сторон, а также по решению суда в следующих случаях:

10.5.1. по требованию Заказчика Договор может быть расторгнут по решению суда при нарушении Исполнителем обязательств, предусмотренных Договором;

10.5.2. по требованию Исполнителя Договор может быть расторгнут по решению суда при нарушении Заказчиком обязательств, предусмотренных Договором;

10.6. Требование о расторжении Договора может быть заявлено Стороной в суд только после получения отказа другой Стороны на предложение расторгнуть Договор либо неполучения ответа до истечения 10 (десяти) календарных дней с момента получения предложения другой Стороной.

10.7. Исполнитель вправе отказаться от исполнения Договора в случаях просрочки Заказчиком более чем на 14 (четырнадцать) календарных дней любого платежа по Договору и задержки приемки Работ более чем на 14 (четырнадцать) календарных дней.

## **11. Рассмотрение и разрешение споров**

11.1. Споры и разногласия Сторон, возникающие в связи с исполнением Договора, включая споры и разногласия по поводу условий Договора, рассматриваются Сторонами в письменном претензионном порядке или путем переговоров в течение 10 (десяти) календарных дней с момента получения одной из Сторон претензии другой Стороны.

11.2. В случае невозможности разрешения споров и разногласий в претензионном порядке или путем последующих переговоров они подлежат в судебных органах, определённых действующим законодательством Республики Казахстан

11.3. Применимым к Договору правом является право Республики Казахстан, если иное не предусмотрено международным соглашением.

## **12. Заключительные положения и срок действия Договора**

12.1. Все уведомления, запросы, заявления и иные сообщения, направляемые одной Стороной другой Стороне, должны быть составлены в письменной форме.

12.2. В целях повышения скорости обмена оперативной информацией допускается обмен сообщениями посредством почты, курьера, электронной почты, телефона или факса с последующим предоставлением по запросу Стороны-адресата их оригинального экземпляра.

12.3. Сторона, направившая другой Стороне уведомление, запрос, заявление или иное сообщение, должна удостовериться в получении другой Стороной своего

отправления.

12.4. Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до исполнения Сторонами принятых на себя обязательств в полном объеме по выполнению и оплате Работ, приемке результатов Работ.

12.5. Договор составлен в 2 (двух) идентичных экземплярах, на русском языке имеющих одинаковую юридическую силу: один экземпляр для Заказчика, один экземпляр для Исполнителя.

12.6. При исполнении своих обязательств стороны уведомлены и обязуются исполнять условия «Антикоррупционной оговорки», которые указаны на официальном сайте НАО «Казахский национальный педагогический университет имени Абая».

12.7. Неотъемлемой частью Договора являются следующие приложения:

12.7.1. Приложение 1 – Техническое задание;

12.7.2. Приложение 2 – Форма акта сдачи-приемки работ (этапа работ) и результата работ (этапа работ).

### 13. Адреса, банковские реквизиты и подписи Сторон

**Заказчик:**

Некоммерческое акционерное общество  
«Казахский национальный педагогический  
университет имени Абая»

050010, г. Алматы, пр. Достык, 13  
тел./факс 8(727)2913723  
БИН 031240004969  
ИИК: KZ17 8560 0000 0008 6696  
БИК КСЖВКЗКХ  
e-mail: rector@kaznpu.kz  
АО «БАНК ЦЕНТР КРЕДИТ»  
г. Алматы, КБЕ 16

**Исполнитель:**

Университет Турина, Факультет  
иностраннных языков, литературы и  
современных культур,  
Налоговый код 80088230018,  
НДС 02099550010

10124, **Complesso Aldo Moro** via  
Sant'Ottavio, 18 Турин, Италия

Банковское учреждение «ИНТЕЗА  
САНПАОЛО»  
IBAN: IT 68 Y 03069 09217 100000460190  
Код SWIFT **BCITITMM**



Проректор по исследовательской  
деятельности и инновации

Ертай Султан

**La Direttrice**

Д-р Марселла Коста и д-р Сабрина  
Гамбино

М.П.



Приложение 1

к договору на выполнение научно-исследовательских работ

от «03» 12 2025 г.  
№ 215

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ**  
на выполнение научно-исследовательских работ

1. Тема: «Abai 180: Digital Renaissance»

2. Ответственные исполнители

№	Сторона	ФИО, должность, контакты
1	КазНПУ им.Абая	Абишева Сауле Джунусовна, д.ф.н., профессор, заведующая кафедрой Эл. почта: <a href="mailto:s.abisheva@mail.ru">s.abisheva@mail.ru</a> Тел.: +7 701 407 0055
2	Университет Турина	Маурицио Массимо (Maurizio Massimo) доктор PhD, профессор, SSD: L-LIN/21 – славистика Эл. почта: <a href="mailto:massimo.maurizio@unito.it">massimo.maurizio@unito.it</a> Тел.: +39 334 319 7481

3. Организация-Заказчик

Некоммерческое акционерное общество «Казахский национальный педагогический университет имени Абая», Республика Казахстан, 050010, г.Алматы, пр. Достык, 13.

4. Календарный план

№ этапа	Наименование работ по Договору и основные этапы его выполнения	Ожидаемые результаты	Срок выполнения
1	Исследование взаимосвязей между творчеством Абая и итальянской поэзией	Получение виз для казахстанских коллег	Ноябрь 2025
2	Лекции в Университете Турина	Лекции казахстанских коллег по проектным темам в аудиториях Университета Турина	Ноябрь 2025
4	Создание подкаста/серии подкастов «Планета Абая» с переводом на итальянский язык и публикацией на Ютуб	Видео-подкасты на двух языках как инструменты для изучения и популяризации наследия Абая	Прием заявок начнется в четвертом квартале 2025 г.

## 5. Ожидаемые результаты/продукты

- Двуязычная серия подкастов «Планета Абая» с итальянскими субтитрами, доступная через You Tube.
- Ключевая лекция в Университете Турина

### УТВЕРЖДАЮ

#### Заказчик:

Некоммерческое акционерное общество  
«Казахский национальный педагогический  
университет имени Абая»

Проректор по исследовательской  
деятельности и инновации



Ертай Султан

М.П.

202 5 г.

### УТВЕРЖДАЮ

#### Исполнитель:

Университет Турина, Факультет  
иностранных языков, литературы и  
современных культур

Д-р Марселла Коста и д-р Сабрина  
Гамбино

La Direttrice  
di POLO STUDI  
Sabrina Gambino



М.П.

«14» novembre 202 5 г.

Приложение 2  
к договору на выполнение научно-исследовательских работ  
от «03» 12 2025 г.  
№ 215

ФОРМА

АКТ  
сдачи-приемки работ и результата работ

г. \_\_\_\_\_

«14» ноября 2025 год

Некоммерческое акционерное общество «Казахский национальный педагогический университет имени Абая» в лице проректора по исследовательской деятельности и инновации Ертай Султан, действующего на основании Доверенности №15-15-07-02-22/5 от 06.01.2025 года, именуемый в дальнейшем «Заказчик», с одной стороны и Университет Турина, факультет иностранных языков, литературы и современных культур, налоговый код 80088230018, НДС № 02099550010, в лице профессора Марселлы Коста, директора факультета иностранных языков, литературы и современных культур и доктора Сабрины Гамбино, директора факультета гуманитарных наук, в дальнейшем именуемое «Исполнитель», совместно именуемые «Стороны», а по отдельности – «Сторона», составили настоящий акт в соответствии с Договором № \_\_\_\_\_ на выполнение научно-исследовательских работ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ (далее соответственно – Договор) о нижеследующем:

1. Исполнитель выполнил научно-исследовательские работы (этап \_\_\_ научно-исследовательских работ) по теме: «Abai 180: Digital Renaissance» (далее – Работы), а Заказчик принял указанные Работы (этап \_\_\_ Работ) и полученные в ходе его выполнения результаты, а именно:
- 2.

№	Результат Работ (этапа Работ)	Материальный носитель, в котором выражен результат Работ (этапа Работ)
1.	Двуязычная серия подкастов «Планета Абая» с итальянскими субтитрами, доступная через You Tube	

3. Общая сумма Договора составляет 3400 (три тысячи четыреста) евро, включая стоимость всех затрат, связанных с выполнением Работ, с учетом всех налогов и других обязательных платежей в бюджет.
4. Исключительное право и право на получение патента, указанные в пункте 6.2 Договора, принадлежат Заказчику с момента подписания Сторонами настоящего Акта.
5. Заказчик дает свое согласие на раскрытие и распространение сведений, полученных в ходе выполнения Работ, содержащихся в результатах Работ.
6. Выполненные Работы отвечают условиям Договора, полученные результаты Работы отвечают условиям Договора, требованиям, предъявляемым к их содержанию, и оформлены надлежащим образом.
7. Заказчик осуществил проверку результатов Работы и принимает выполненные Работы и указанные результаты Работ без замечаний, в полном объеме.

**Заказчик:**

Некоммерческое акционерное общество  
«Казахский национальный педагогический  
университет имени Абая»

**Исполнитель:**

Университет Турина, Факультет  
иностраннх языков, литературы и  
современных культур

Проректор по исследовательской  
деятельности и инновации  
Ертай Султан



La Direttrice  
Dr. Paola Soma  
Д-р Марселла Коста и д-р Сабрина  
Гамбино

  
  
